

J U L I 2 0 1 4

E I N  
U N D

kreuz und quer  
A U S  
und einsteigen

U N D  
E I N

das verlorne  
und  
nie  
wie  
der  
gefundene ei

ach als sich alle  
E I  
ner mitte neigten

und auch die  
den  
ker  
nur  
den  
gott gedacht

E I N K L U G E S  
wort erstarrt im  
H A R T E N O H R

ein kluges  
W O R T E R S T A R R T I M  
harten ohr

D A S  
G E D Ä C H T N I S  
hinkt  
ins erinnerungsmeer  
baden

das gedächtnis  
H I N K T I N D A S E R I N N E R U N G S M E E R B A D E N

F U R C H T  
F Ü G T M E H R  
W U N D E N  
zu als der stier

furcht fügt mehr wunden  
Z  
U  
A L S D E R S T I E R

eine insel ist ein wasserscheiben  
l  
o  
c  
h  
U M Z U V E R S C H W I N D E N

E I N E I N S E L  
I S T E I N W A S S E R S C H E I B E N L O C H  
um zu verschwinden

D I E  
S E H N  
S U C H T  
der fra  
ge nach  
antwort

die sehnsucht  
D E R F R A  
G E N A C H  
A N T W O R T



G L Ü C K  
U N D  
G E L I N  
G E N  
sin  
gen  
und sprin  
gen

glück und gelingen  
S I N G E N U N D S P R I N G E N

in jede  
richtung  
B R I C H  
guten  
muts  
auf

I N J E D E  
R I C H T U N G  
brich  
G U T E N M U T S  
A U F

H Ö R  
W I E  
E  
S  
K R A C H T  
brich nicht entzwei

hör  
wie  
es kracht  
B R I C H  
N I C H T E N T Z W E I

R  
U  
N  
D  
E  
U M R U N D E  
geh ich zugrun  
d  
e

runde um runde runde um runde  
G E H I C H Z U G R U N D E

w  
o  
hin des  
w  
e  
g  
s  
H E I M

W O H I N  
D E S W E G S  
heim heim  
heim heim heim

F A N G  
M I T  
D E M  
E N D E  
A  
N  
hör mit dem anfang auf

fang mit dem  
en  
de  
an  
H Ö R M I T A N F A N G A U F

M I T D E M  
S C H U H A M F U S S  
U N D D E M  
H U T  
A U F  
D E M  
H A U P T  
bin ich wind und wetter  
gewachsen

mit dem schuh am fuß und dem hut auf dem haupt  
B I N  
I C H  
W I N D U N D W E T T E R G E W A C H S E N

die  
welt ist  
Ü  
B  
E  
R  
abgelich  
tet

D I E W E L T I S T  
ü  
b  
e  
r  
A B G E L I C H T E T



nebeneinander  
U N D  
U N T E R  
E I N  
A N D E R  
U N D  
nebeneinander

N E B E N E I N A N D E R  
und  
unter  
ein  
ander  
und  
N E B E N E I N A N D E R

ich sauf im  
t  
a  
l  
F I R N F U  
S E L  
A U S  
D  
E  
M  
F E R N  
G L A S

I C H S A U F I M T A L  
firnfusel aus dem fernglas

rosen  
staub  
lun  
gen  
H U S  
T E N  
E R  
I N  
N E R  
U N  
G E N

R O S E N S T A U B  
L U N  
G E N  
husten erinnerungen

H A A R  
S T E R N  
F R I  
S I E R  
T E R  
M I L C H  
S T R A S  
S E N M Ä D C H E N  
R E I G E N T A N Z  
begeistert uns jede nacht

haarsternfrisierter milchstraßenmädchen reigen  
t  
a  
n  
z  
B E G E I S T E R T U N S J E D E N A C H T

H I M M  
L I  
S C H E  
P F L A N  
Z E  
W A C H S  
und  
werde zum wald

himmlische pflan  
z  
e  
w  
a  
c  
h  
s  
U N D W E R D E Z U M W A L D

N I C H T S  
wie weg auf  
dem weg ins  
N I C H T S

n  
i  
c  
h  
t  
s  
W I E W E G A U F  
D E M W E G I N S  
n  
i  
c  
h  
t  
s

D A M  
A L S  
A L S  
aus blut träne und  
schweiß noch rubin  
silber und salz ge  
W O R  
D E N  
W A R

dam  
als  
als  
A U S B L U T T R Ä N E U N D  
S C H W E I S S N O C H R U B I N  
S I L B E R U N D S A L Z G E  
wor  
den  
war

anfangs ist alles  
V O L L R U H  
dann kommt bewegung  
ins spiel  
im turteltaubengegurr  
rasselt die paarung  
der atem rasselt  
wenn du gebierst  
die bahre schüttert  
auf knirschendem kies  
das spiel  
ist remis und alles  
V O L L R U H  
am ende von allem

I M M E R

anfangs ist alles  
voll ruh  
dann kommt bewegung  
ins spiel  
im turteltaubengegurr  
rasselt die paarung  
der atem rasselt bei der geburt  
die bahre schüttert  
auf knirschendem kies  
das spiel  
ist remis und alles  
voll ruh  
am ende von allem

R E M I S



on the road  
E  
N  
V O Y A G E

H O N I G G E S C H L E U D E R T  
M I L C H S T R A S S E N W E I S E  
on the road unterwegs on the road

honiggeschleudert  
milchstraßenweise  
U N T E R W E G S O N T H E R O A D

in buches  
buchten  
B A D

L E S E

in buches  
buchten bad

P L Ä S I E R

I N B U C H E S B U C H T E N  
bad

K U N S T   S E I  
- auf einem schwarzen schimmel  
Z U   R E I T E N

kunst sei  
- A U F   E I N E M   S C H W A R Z E N   S C H I M M E L  
zu reiten

I M   L A N D   D E R   W I N D E

kunst sei  
- auf einem schwarzen schimmel  
zu reiten

versenkt in einsam  
K  
E  
I  
T  
und stillste nacht

V E R S E N K T I N E I N S A M  
k  
e  
i  
t  
U N D S T I L L S T E N A C H T

D I E 8 0 0 0 S T E F A U S T Z E I L E  
versenkt in einsamkeit und stillste nacht

österrei

R O T  
( Z )  
W E I S S  
( B )  
R O T

chisches

Ö S T E R R E I

rot(z)weiß(b)rot

C H I S C H E S

österreichisches österreichisches  
R O T ( Z ) W E I S S ( B ) R O T

nicht füh  
ren  
a  
ber  
A U F  
H  
O  
L E N  
E I N  
H  
O  
L E N  
begleiten

nicht führen aber  
aufholen einholen  
B E G L E I T E N

N I C H T F Ü H R E N A B E R  
aufholen einholen und begleiten

vor damen denen er im bett begeg  
net  
N  
I  
M  
M  
T  
E R  
D  
I  
E  
B E I S C H L A F M Ü T Z E A B

vor  
damen denen er im bett begeg  
net  
N I M M T E R D I E B E I S C H L A F M Ü T Z E  
A B

V O R D A M E N D E N E N E R I M B E T T B E G E G N E T  
nimmt er die beischlafmütze  
a  
b

nie hat er sich einspannen lassen vor den karren  
jener herolde die  
jeweils eden  
aus  
zuru  
fen beliebten  
das neue natürlich  
M I T B L U T U N D T R Ä N E N E R K A U F T

nie hat er sich einspannen lassen  
V O R D E N K A R R E N J E N E R H E R O L D E D I E  
J  
E  
W E I L S E D E N A U S Z U R U F E N B E L I E B T E N  
D A S N E U E N A T Ü R L I C H  
mit  
b  
l  
u  
t  
und trä  
nen  
erkauft

N I E H A B I C H M I C H E I N S P A N N E N L A S S E N  
vor den karren jener herolde die jeweils eden ausrufen be  
liebten das neue natürlich mit blut und tränen erkauft



zwietracht  
Z W I S T  
harmonie

eintracht liebt  
liebt und liebt  
liebt liebt und  
liebt und liebt  
liebt liebt und  
liebt und liebt  
liebt liebt und  
liebt und liebt  
liebt liebt und  
liebt und liebt  
liebt liebt und  
liebt und liebt  
H A R M O N I E

Z	W	I	E	T	R	A	C	H	T
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		und		liebt		und			
liebt		nur		den		zweist			

buchstaben formen  
D I E A B E N D  
B U C H T D E S  
N O R D M E E R S  
D E R N A C H T

die aus silben geformte  
A B E N D  
B U C H T  
des nordmeers der nacht

B U C H S T A B E N F O R M E N  
die abendbucht des nordmeers der nacht

D I E A U S S I L B E N G E F O R M T E  
abend  
bucht  
D E S N O R D M E E R S D E R N A C H T

sprache der lieben  
den  
S  
E  
I  
die  
sprache des landes

sprache der liebenden  
S E I D I E  
S P R A C H E D E S  
L A N D E S

S P R A C H E  
D E R L I E B E N D E N  
sei die  
sprache des landes

S P R A C H E D E R L I E B E N  
D E N  
s  
e  
i  
D I E  
S P R A C H E D E S L A N D E S

seht

Z  
U

also

S E H T

z  
u

A L S O

die mit  
sehn be  
friedigte  
S E H N  
S U C H T

D I E  
M I T  
S E H N  
B  
E  
F R I E  
D I G T E  
sehnsucht

ich  
ich nur  
ich allein  
schlafe  
M I T S U L E I K A  
auf dem  
fliegenden  
teppich  
ein

I C H I C H N U R I C H A L L E I N  
schlummere mit suleika auf  
dem fliegenden teppich ein

ich  
ich  
nur  
ich  
all  
ein  
S C H L U M M E R E M I T S U L E I K A A U F  
D E M F L I E G E N D E N T E P P I C H E I N

M E I N W E S T - Ö S T L I C H E S R E I S E P R I V I L E G

ich  
ich  
nur ich allein schlummre mit suleika auf dem fliegenden teppich  
ein

I  
M  
A T E M  
P E N  
D E L  
Z U G  
daheim  
und un  
terwegs

i  
m atempendelzug  
D  
A  
H E I M U N D  
U  
N  
T E R W E G S

I  
atempendelzug daheim und unterwegs  
M

i  
A T E M P E N D E L Z U G D A H E I M U N D U N T E R W E G S  
m

übersetzen  
A U S  
W E N  
D I G  
L E R  
N E N  
pa  
ra  
phrasieren

Ü B E R  
S E T Z E N  
auswendiglernen  
para  
phra  
sie  
ren

übersetzen auswendig  
lernen  
P A R A  
P H R A S I E R E N

Ü B E R S E T Z E N  
A U S W E N D I G L E R N E N P A R A  
P H R A S I E R E N  
bedeutet nichts anderes als innig lesen

übersetzen auswendiglernen paraphrasieren

B E D E U T E T N I C H T S A N D R E S A L S

I N N I G

L E S E N



sie sahen sich um wa  
r  
e  
n  
i  
r  
r  
e  
U N D W U S S T E N  
N I C H T W O H I N  
S I E N A C H  
H A U S E G E  
H E N S O L L T E N

J O R I N D E  
U N D J O R I N G E L

sie sahen sich  
um waren irre  
und wußten nicht wohin  
sie nach hause  
gehen sollten

S I E S A H E N  
S I C H U M W A R E N I R R E  
und wußten nicht  
w  
o  
hin sie nach hause gehen sollten

J  
O  
R  
I  
N  
D  
E

U

sie sahen sich um waren irre und wußten  
N  
icht wohin sie nach hause gehen sollten

D

J  
O  
R  
I  
N  
G  
E  
L

E S W A R E I N S C H Ö N E R A B E N D  
die sonne schien zwischen den stämmen der  
bäume hell  
ins dunkle grün des waldes und die turtel  
taube sang kläglich auf den alten maibuchen

I M M A I

seelenmeer  
S  
P  
I  
E  
G  
E  
L  
T  
sonnenherz

seelenmeer  
S P I E  
G E L T  
sonnenherz

seelenmeer  
S P I E G E L T  
sonnenherz

S E E L E N M E E R  
spiegelt sonnenherz

seelenmeer spiegelt  
S O N N E N H E R Z

S E E L E N M E E R

s

p

i

e

g

e

l

t

S O N N E N H E R Z

der gehei  
m  
e  
eifer  
D E R  
A L T E N  
K I E  
F E R

D E R G E H E I  
M E E I F E R  
der alten kiefer

der geheime ei  
fer der alten kiefer  
I S T E I N E  
T I E F E T R E U E

D I E A L T E K I E F E R  
  
der geheime eifer der alten  
kiefer ist eine tiefe treue

der  
ge  
heime  
ei  
fer  
D E R A L T E N K I E F E R  
I S T  
E I N E T I E F E T R E U E

D E R G E H E I M E E I F E R  
der alten kiefer ist eine tiefe treue

D E R G E H E I M E E I F E R D E R A L T E N K I E F E R  
ist eine tiefe treue

S  
O  
w  
i  
e  
S  
O

S  
O  
W  
I  
E  
S  
O

S  
O  
wie  
S  
O

ohne  
hin  
E H  
klar

S  
O  
W I E  
S  
O

O H N E  
H  
I  
N  
e  
h  
K L A R

ohne  
hin  
S O W I E S O  
E H K L A R

O H N E  
H I N  
sowieso eh klar



D E R  
M O R  
G E N  
K A M  
M A K  
a  
ber  
schön

M A K  
A B E R  
schön  
wie die  
nacht

D E R A  
B E N D  
K  
A  
M  
M  
A  
K  
aber  
schön

der abend  
kam  
mak  
A B  
E R  
S C H Ö N

m  
a  
k  
a  
b  
e  
r  
S C H Ö N  
W I E  
D I E  
N A C H T

D E R M O R  
G E N K A M  
M  
A  
K  
aber schöner  
am schönsten

der morgen kam mak  
A B E R S C H Ö N

der mor  
gen kam  
m  
a  
k  
A B E R S C H Ö N E R  
A M S C H Ö N S T E N